



ΕΤΟΣ 73ον

9 Νοεμβρίου 2025

ΑΡΙΘ. ΦΥΛ. 45 (3780)

ΣΤΙΓΜΑΤΑ ΘΥΣΙΑΣ

Ὁλοκληρώνοντας τὴν ἐπικοινωνία του μέ τὴν Ἐκκλησίᾳ τῶν Γαλατῶν, ὁ ἀπόστολος Παῦλος, ἀγαπητοί μου ἀδελφοί, ἀναφέρεται στὰ στίγματα τοῦ πάθους καὶ τῶν θυσιῶν πού ἀπέκτησε γιὰ τὸ ὄνομα τοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ, γιὰ τὰ ὁποῖα, μάλιστα, αἰσθανόταν ἰδιαίτερη ὑπερηφάνεια, ἀφοῦ «κοσμοῦσαν» καί, ταυτόχρονα, ταλαιπωροῦσαν τὸ σῶμα του. Αὐτὰ τὰ στίγματα τοῦ πάθους καὶ τῶν θυσιῶν χαρακτήρισαν τὴ ζωὴ χιλιάδων μαρτύρων καὶ ἐραστῶν τῆς χριστιανικῆς διδασκαλίας στό πέρασμα τῶν αἰώνων καὶ ἀποτελοῦν ἀπόδειξη ἀφοσίωσης, πίστεως καὶ ἀφιέρωσης ὁλόκληρης τῆς ζωῆς στό πρόσωπο τοῦ Θεανθρώπου.

Ἀντίδοτο στὴν πνευματικὴ νωθρότητα

Περνώντας τὰ χρόνια καὶ οἱ αἰῶνες, ὅμως, καθὼς ἡ χριστιανικὴ πίστη ἔπαψε νὰ διώκεται καὶ νὰ πολεμεῖται, αὐτὰ τὰ ἐμφανῆ στίγματα τῶν διώξεων ἔπαψαν νὰ ὑφίστανται. Καὶ πολλοὶ εἶναι ἐκεῖνοι οἱ χριστιανοὶ στίς μέρες μας πού δικαιολογοῦνται γιὰ τὴ νωθρότητα στὴν πίστη καὶ στὴν πνευματικὴ τους ζωὴ, γιὰ τὴν αὐτάρκεια τῆς πορείας τους μέσα στὴν Ἐκκλησίᾳ, ἰσχυριζόμενοι ὅτι σήμερα ἡ Ἐκκλησίᾳ, ὡς ἐλεύθερη ἔκφραση πίστεως, δέν ἀπαιτεῖ ἀπὸ τὰ μέλη της θυσίες, δέν ζητᾷ σωματικὰ πάθη καὶ στίγματα, γιὰ νὰ ἀποδείξουμε τὴν πίστη μας. Ἄρα, εὐκόλα μπορούμε νὰ νιώθουμε καὶ νὰ προβάλλουμε τὸν ἑαυτὸ μας ὡς καλὸ χριστιανό, χωρὶς κανένα κόστος καὶ καμία θυσία.

Τὰ πράγματα, ὅμως, δέν εἶναι ἔτσι. Μπορεῖ στίς μέρες μας ἡ Ἐκκλησίᾳ καὶ ἡ πίστη μας νὰ μὴ διώκονται, ὅπως στό παρελθόν, μπορεῖ τὰ στίγματα τοῦ πάθους νὰ μὴν κάνουν τὴν ἐμφάνισή τους στό σῶμα μας, ὁ κάθε χριστιανὸς ὅμως καλεῖται νὰ σηκώσει τὸν δικό του Σταυρό, δίδοντας τὴ δική του μαρτυρία σὲ ἓνα κόσμο πνευματικῶς ὑποτονικό καὶ νωθρό.



Ο ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ (Γαλ. ς´ 11-18)

Ἡ ἀνακαίνιση τοῦ ἀνθρώπου

Ἀδελφοί, ἴδετε πηλίκους ὑμῖν γράμμασιν ἔγραψα τῇ ἐμῇ χειρί. Ὅσοι θέλουσιν εὐπροσωπῆσαι ἐν σαρκί, οὗτοι ἀναγκάζουσιν ὑμᾶς περιτέμνεσθαι, μόνον ἵνα μὴ τῷ σταυρῷ τοῦ Χριστοῦ διώκωνται. Οὐδὲ γὰρ οἱ περιτετμημένοι αὐτοὶ νόμον φυλάσσουσιν, ἀλλὰ θέλουσιν ὑμᾶς περιτέμνεσθαι, ἵνα ἐν τῇ ὑμετέρᾳ σαρκὶ καυχῶνται. Ἐμοὶ δὲ μὴ γένοιτο καυχᾶσθαι εἰ μὴ ἐν τῷ σταυρῷ τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, δι' οὗ ἔμοι κόσμος ἐσταύρωται καὶ ἐγὼ τῷ κόσμῳ. Ἐν γὰρ Χριστῷ Ἰησοῦ οὐτε περιτομή τι ἰσχύει οὐτε ἀκροβυστία, ἀλλὰ καινὴ κτίσις. Καὶ ὅσοι τῷ κανόνι τούτῳ στοιχήσουσιν, εἰρήνῃ ἐπ' αὐτοὺς καὶ ἔλεος, καὶ ἐπὶ τὸν Ἰσραὴλ τοῦ Θεοῦ. Τοῦ λοιποῦ κόπους μοι μηδεὶς παρεχέτω· ἐγὼ γὰρ τὰ στίγματα τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ ἐν τῷ σώματί μου βαστάζω. Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ μετὰ τοῦ πνεύματος ὑμῶν, ἀδελφοί· ἀμήν.

Μπορούμε καὶ σήμερα νὰ φέρουμε ἐπάνω μας τὰ στίγματα Ἰησοῦ Χριστοῦ, ὅταν μαρτυροῦμε, μέ παρρησία, τὴ χριστιανικὴ μας ιδιότητα, χωρὶς ντροπές καὶ ἀναστολές, πηγαίνοντας κόντρα στοῦ ρεῦμα τῆς ἀδιαφορίας καὶ τῆς ἀμφισβήτησης.

Μπορούμε καὶ σήμερα νὰ φέρουμε τὰ στίγματα Ἰησοῦ Χριστοῦ, μένοντας σταθεροὶ στὶς παραδόσεις καὶ στὶς ἀρχές τῶν Πατέρων μας, ἐκείνων πού διαφύλαξαν ὡς κόρην ὀφθαλμοῦ τὴν Εὐαγγελικὴ ἀλήθεια στοῦ διάβα τῶν αἰώνων, μὴ ὑπολογίζοντας διώξεις καὶ πολεμικές.

Ταπείνωση καὶ μετάνοια

Μπορούμε καὶ σήμερα νὰ φέρουμε τὰ στίγματα Ἰησοῦ Χριστοῦ, ὅταν κάνουμε τρόπο ζωῆς τὸν δρόμο τῶν ἀρετῶν, τῆς ταπείνωσης καὶ τῆς μετάνοιας σέ ἓνα κόσμο ὑπερφίαλο καὶ ἐγωιστῇ, πού τό μόνο γιά τό ὁποῖο ἐνδιαφέρεται εἶναι τό συμφέρον καὶ τό κέρδος, μέ ὁποιοδήποτε τίμημα καὶ θυσία.

Μπορούμε καὶ σήμερα νὰ φέρουμε τὰ στίγματα Ἰησοῦ Χριστοῦ, ὅταν ἀγωνιζόμαστε, μέ πάθος καὶ αἴσθημα εὐθύνης, γιά νὰ κρατηθοῦν ζωντανά καὶ ἀνόθευτα τὰ πιστεύματα καὶ τὰ ἰδανικά μας ὅταν ἀγωνιζόμαστε, μέ ἐντιμότητα καὶ ἀξιοπρέπεια, ἐνάντια σέ ἐκείνους πού θέλουν, κατά καιρούς, νὰ ξεριζώσουν ὅ,τι ἔμεινε ἀκόμα ὀρθιο στόν τόπο μας, στόν βωμό τῆς ἐξέλιξης, τῆς ὑποτιθέμενης προόδου, ἰσοπεδώνοντας οὐσιαστικά τὰ πάντα, ἀντὶ «πινακίου φακῆς».

Μέ ὅλους αὐτοὺς τοὺς τρόπους μποροῦμε νὰ φέρουμε ἐπάνω μας τὰ

Μετάφραση τῆς Ἀποστολικῆς περικοπῆς

Ἀδελφοί, βλέπετε μέ πόσο μεγάλα γράμματα σᾶς ἔγραψα μέ τό ἴδιο μου τό χέρι. Ὅσοι θέλουν νά εὐαρεστήσουν ὑψηλά ἱσταμένους ὁμοφύλους τους Ἰουδαίους, σᾶς ἀναγκάζουν νά περιτέμνεστε μόνο καί μόνο γιά νά μήν καταδιώκονται ἀπό τόν σταυρό τοῦ Χριστοῦ (πού εἶναι ὁ μεγαλύτερος ἐχθρός τους). Ἄλλωστε, οὔτε καί αὐτοί οἱ ἴδιοι οἱ Ἰουδαῖοι, πού ἔχουν περιτμηθεῖ, τηροῦν τόν νόμο, ἀλλά θέλουν νά περιτέμνεστε ἐσεῖς γιά νά καυχηθοῦν ὅτι σᾶς κατάφεραν νά περιτμηθεῖτε. Ὅσο γιά μένα, μακάρι νά μήν καυχηθῶ ποτέ γιά τίποτε ἄλλο, παρά μόνο γιά τόν σταυρό τοῦ Κυρίου μας Ἰησοῦ Χριστοῦ, χάρις στόν ὁποῖο ὁ κόσμος ἔχει πιά νεκρωθεῖ γιά μένα κι ἐγώ γιά τόν κόσμο. Γιατί, γιά ὅσους ἀνήκουν στόν Ἰησοῦ Χριστό, δέν ἔχει καμία ἀξία οὔτε ἡ περιτομή οὔτε ἡ ἀκροβυστία, ἀλλά ἡ ἀνακαίνισή τους. Καί ὅσοι ἀκολουθήσουν αὐτόν τόν κανόνα, εἶδε νά ἔχουν τήν εἰρήνη καί τό ἔλεος τοῦ Θεοῦ, καί μαζί μ' αὐτούς ὅλος ὁ λαός τοῦ Θεοῦ. Στό ἐξῆς, κανεῖς σας νά μή μοῦ προκαλεῖ προβλήματα, γιατί ἤδη φέρω στό σῶμα μου τά σημάδια τῶν πληγῶν πού ἔχω ὑποστεί γιά τόν Κύριο Ἰησοῦ. Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ νά εἶναι μαζί μέ τό πνεῦμα σας καί νά τό κατευθύνει, ἀδελφοί. Ἀμήν.

(Ἀπό τή νέα ἔκδοση: Ἡ Καινή Διαθήκη, τό πρωτότυπο κείμενο μέ νεοελληνική ἀπόδοση τοῦ ὁμοτ. καθηγ. Χρ. Βούλγαρη, ἔκδ. ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΗΣ ΔΙΑΚΟΝΙΑΣ)

στίγματα γιά τά ὁποῖα ὁμιλεῖ ὁ ἀπόστολος Παῦλος, στίγματα ὄχι σωματικοῦ πάθους, πλὺν, ἀλλά πνευματικοῦ ἀγῶνα, σέ μιά ἐποχή πού ἔχει ξεχάσει νά ἀγωνίζεται γιά ὑψηλά ἰδεώδη, ἀξίες ζωῆς καί ἀρχές καί παραδόθηκε ἀμαχητῇ στήν ἰσοπέδωση τῶν πάντων. Οἱ χριστιανοί αὐτούς τοὺς τρόπους μαρτυρίου ἔχουμε. Ἄς τοὺς κάνουμε πράξη στή ζωή μας.

Ἀρχιμ. Ἐ. Οἰκ.

ΚΛΕΟΠΑ ΣΤΡΟΓΓΥΛΗ
ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΤΟΥ ΣΟΥΗΔΙΑΣ

ΠΟΛΥΕΥΚΤΟΣ ΦΙΝΦΙΝΗΣ, ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΤΗΣ ΣΟΥΗΔΙΑΣ ΚΑΙ ΠΑΣΗΣ ΣΚΑΝΔΙΝΑΥΪΑΣ (1969-1974) (Α' ἔκδ., σχῆμα 17x24 ἑκατ., σελ. 684)

Μιά ἐκτενὴς ἀρχιερατικὴ μελέτη γιά τήν πενταετή (1969-1974) ἀρχιερατικὴ διακονία στήν Σκανδιναυία τοῦ μακαριστοῦ Μητροπολίτου Πολυεύκτου, ἡ ὁποία περιλαμβάνει ἀνέκδοτη ἀλληλογραφία του πρὸς τοὺς Οἰκουμενικοὺς Πατριάρχες Ἀθιναγόρα καί Δημήτριο, Μητροπολίτες καί πολιτικές Ἀρχές, καθὼς καί ἄλλα ἀνέκδοτα ἔγγραφα, ἡ ἀνάγνωση τῶν ὁποίων ἀναδεικνύει τήν πορεία ἰδρύσεως τῆς Μητροπόλεως τῆς Σουηδίας καί τῆς ἐλληνορθόδοξης Διασπορᾶς στή Σκανδιναυία.

9 Νοεμβρίου 2025: ΚΥΡΙΑΚΗ Ζ΄ ΛΟΥΚΑ
Ὁνησιφόρου μάρτυρος (γ΄ - δ΄ αἰ.), Ματρώνης ὁσίας. Θεοκτίστης τῆς Λεσβίας († 889),
Νεκταρίου Πενταπόλεως τοῦ ἐν Αἰγίνῃ († 1920).
Ἦχος: πλ. α΄ – Ἑωθινόν: ΙΑ΄ – Ἀπόστολος: Γαλ. στ΄ 11-18 – Εὐαγγέλιον: Λουκ. η΄ 41-56.
ΕΠΟΜΕΝΗ ΚΥΡΙΑΚΗ: 16 Νοεμβρίου, Ματθαίου ἀποστόλου.
Ἀπόστολος: Ρωμ. ι΄ 11 - ια΄ 2 – Εὐαγγέλιον: Ματθ. θ΄ 9-13.

Νέα ἐκδοση τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας

ΣΥΛΛΟΓΙΚΟΣ ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΟΣ ΤΟΜΟΣ

**ΑΥΤΟΥΡΓΙΑ, ΚΥΗΣΗ ΚΑΙ ΠΡΟΣΩΠΑ –
ΔΟΚΙΜΙΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΥΠΕΡΑΣΠΙΣΗ ΤΗΣ ΑΝΘΡΩΠΙΝΗΣ ΖΩΗΣ**

Μετάφραση: Πολυξένη Τσαλίκη
(Α΄ ἔκδ., σῆμα 17x24 ἑκατ., σελ. 432)

Τό παρόν ἔργο προσφέρει μιὰ διεπιστημονικὴ προσέγγιση μέ βάθος γύρω ἀπὸ τὴν ἠθικὴ ἀξία τῆς ἀνθρώπινης ζωῆς, τὴ φύση τοῦ ἐμβρύου, καὶ τὴν ἠθικὴ αὐτοουργία σέ σχέση μέ τὴν ἐγκυμοσύνη καὶ τὴν ἔκτρωση. Συνδυάζει φιλοσοφία, ἠθικὴ, νομικὴ καὶ θεολογία, δημιουργώντας ἓνα πολὺπλευρο ὑπόβαθρο γιὰ τὴν κατανόηση τῆς ἀνθρώπινης ζωῆς καὶ τῆς ἔννοιας τοῦ «προσώπου» ἀπὸ πολλὰς ὀπτικές γωνίες. Αὐτὴ ἡ πολυφωνία διαφωτίζει τὸν ἀναγνώστη καὶ τοῦ ἐπιτρέπει νὰ ἐξετάσει τὸ ζήτημα πέρα ἀπὸ ἰδεολογικά στερεότυπα.

Ἐπιπλέον ἀναλύει τὴν ἔννοια τῆς «προσωπικῆς αὐτοουργίας». Ἡ ἔννοια τῆς αὐτοουργίας –τοῦ δρῶντος προσώπου πού φέρει ἠθικὴ εὐθύνη– εἶναι κεντρικὴ. Τό βιβλίό ἐστιάζει στό πῶς ἡ ἐγκυμοσύνη μεταμορφώνει τὴ σωματικὴ καὶ ἠθικὴ αὐτονομία τῆς γυναίκας καὶ ἐξετάζει τὸ πῶς μποροῦμε νὰ ἐννοήσουμε αὐτὴ τὴν εὐθύνη δίχως τιμωρητικὴ διάθεση, ἀλλὰ μέ φιλόσοφη κατανόηση. Ἀκολουθῶς, ἀντιμετωπίζει τὸ ἔμβρυο ὡς πρόσωπο, καθὼς ἓνα ἀπὸ τὰ ἐπίμαχα φιλοσοφικά ἐρωτήματα εἶναι πότε ἀρχίζει ἡ ἀνθρώπινη ζωὴ νὰ ἔχει ἠθικὴ ἀξία καὶ ἂν τὸ ἔμβρυο εἶναι «πρόσωπο» μέ δικαιώματα. Οἱ συγγραφεῖς ἐπιχειροῦν συστηματικὴ ἀνάλυση αὐτῶν τῶν ὅρων καὶ παραθέτουν ἐπιχειρήματα ὑπὲρ τῆς ἠθικῆς ἰσότητος τῶν ἀγέννητων ἀνθρώπων.

ΟΜΙΛΙΑ ΤΗΣ «ΦΩΝΗΣ ΚΥΠΡΙΟΥ»: Κάθε Σάββατο καὶ ὥρα 6.00 μ.μ. γίνεται τὸ κήρυγμα τῆς «Φωνῆς Κυρίου», στὸν Ἱ. Ναὸ Ἁγίας Εἰρήνης (ὁδ. Αἰόλου), Αθήνα.

«ΦΩΝΗ ΚΥΠΡΙΟΥ», ἐβδομαδιαῖο φύλλο ὀρθοδόξου πίστεως καὶ ζωῆς τῆς «Ἀποστολικῆς Διακονίας» τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος». Ἰασίου 1, 115 21 Αθήνα. Ἐκδότης - Διευθυντής: Μητροπολίτης Φαναρίου Ἀγαθάγγελος. Σύνταξη, τηλ. 210.7272.331. Διεκπεραίωση, τηλ. 210.7272.388. Ὑπὸ τῶν ἱερῶν ναῶν διανέμεται δωρεάν. Ἐκ τοῦ Τυπογραφείου τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας.

Ἡ «ΦΩΝΗ ΚΥΠΡΙΟΥ» σ' ὅλο τὸν κόσμον μέσω Διαδικτύου: www.apostoliki-diakonia.gr
